









電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 等各類燕梳, 服務快捷 保費特平, 服務週到...

列治文區兩層房 HIGHERS 柏文, 交通 SHOPPING 十分便利...

高貴林區 POCO 商場內, 小型快餐室, 堂食外賣, 兩年新架撐設備...

東區兩層房, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎約看...

西區 PIZZA & STEAK 餐館, 十座位, 烈酒牌, 11 呎 4 呎 3 呎, 463 E. COLUMBIA 街...

二房 ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚...



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRI 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

果舖連實業兩層 房設備新, 柏文林立, 每日生意七百餘元...

西區三層房, 20 年新, 保養一流, 近 CANTON 街...



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Grid of property listings with photos and prices. Includes addresses like 3619 E. 45th Ave. B.C., 7984 BURNFIELD, B.B.Y., etc.

生意 菜舖面積一千尺, 生意每日四百餘元...

柏文投資好機會 一年新三層房, 樓上七個柏文...

西區三層房, 20 年新, 保養一流, 近 CANTON 街...



加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

B B 公司 STAN HAN 韓統光 438-6597

房屋買賣 兩房一廳柏文, 有露台, 開價五萬七...

生意 菜舖面積一千尺, 生意每日四百餘元...

柏文投資好機會 一年新三層房, 樓上七個柏文...

近皇皇道火 RUPERT 街有二房光猛靚屋...

相文城市屋 香港區華美城市屋, 三房一廳, 千八百餘呎...

六月新盤 六四六東十八街, 標準地近一千一呎...

工業地 50x99 近維多利亞夾 POWELL 街...

西區 WESTEND 餐館, 位於 ROBSON 街...

位於 1808 號東面六街近 COMMERCE 街...

熱盤白石礦商業樓, 四個舖位及樓上有四組單位...

投資保值好機會, 四十二單位新式柏文...

投資保值好機會, 四十二單位新式柏文...



Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

東區 16 街, 兩房兩廳, 土庫完成, 九萬九...

東區 16 街, 兩房兩廳, 土庫完成, 九萬九...

東區 16 街, 兩房兩廳, 土庫完成, 九萬九...

**免費估價 包辦一切房地**  
**產物業生意買賣**  
**，保君滿意**  
**每日電腦新盤**  
**，歡迎電詢**  
**代辦低息貸款**  
**及政府補助**  
**有新舊房屋數**  
**間出售或交換**

**蘇迺毓 CLIFF TO**  
 住宅：421-3430 DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業有限公司：876-8841 電話：667-3035

**宜百餘人摘好地菓**  
 地菓好價錢高。合工價例。有意首先電  
 話通知，預約時間報名，並攜帶卡咭親  
 身來本公司，安排好人數。準備車輛及  
 有大型巴士接送。報名從速，請與心儀  
 公司許太接洽。  
 6216 KNIGHT ST  
 電話：327-9676

**菓王**

宜數百人摘好地菓。每天  
 有巨型巴士接送，如有意者  
 ，請每天下午七時後，與牛  
 嬌接洽。  
 電話：874-0142或874-6272

**UNITED REALTY LTD.**  
 本人專為閣下解答一切有關  
 買賣房屋問題，滿足閣下的  
 需要。歡迎來電詢問。  
 ▲有兩間新屋正在興建中，  
 快將完成，位於東四十六街  
 近舖街，環境優美，交通便  
 捷，有意購買者請盡快與本人  
 聯絡。  
 ▲堅固實淨屋三睡房，樓下  
 兩睡房全部完成，位於東四  
 十六街近舖街。環境優美，  
 交通便。  
 ▲33x110平，近學  
 校及多利亞巴士，有土庫，  
 平賣，試價八萬元。  
 府上如想知道自己屋的價  
 值，請來電，本人樂意為  
 閣下服務，免費估價。

**YULAN WONG 黃小姐**  
 公司：437-1943  
 住宅：738-4047

**徵求女伴**  
 忠誠英國男士，三十歲，微  
 求誠實伴侶，有意者請來電  
 電話：81-7871  
 MR LANGLEY

**代表姐徵婚**  
 年二十七，容貌端莊，現居  
 廣州市，微有正當職業，無  
 不良嗜好，年二十八至三十  
 五歲，有意請晚八時至三十  
 六時，電話：254-3463  
 68317831

**專門油漆**  
 屋內屋外  
 大小工估  
 屋大免費  
 324-9710  
 274-9384

**勝任車蓬裝廠**  
 由你向車蓬裝廠有  
 蓋的房車，有十二年  
 經驗，保證，包  
 免費估價，  
 有汽車  
 FREE SPIRIT VAN  
 398 Kingsway Van. B. C.  
 Ph. 873-3361

**周氏公司**  
 承接：油漆、油漆、整  
 台、土庫、免費估價，電  
 CHRISTI 下午六至九時  
 876-9625

**宜百人摘好地菓**  
 有意請打電話報名，預備汽  
 車接送電話：255-1806  
 或271-7544梅蘭治  
**修理**  
 家庭電器，商用電  
 氣，電話：253-1596  
**專門油漆**  
 商業舖位，民房住宅，免費  
 估價。電話：二五一三〇八九到記  
**標記洗地毯**  
 專業洗各種地毯，換地毯，  
 換油布，磨地台，打油，  
 價格特平。  
 電話：253-5672

**精美印刷有限公司**  
**G.M. PRINTING LTD.**  
 713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL.: (604) 254-4442

**新年聖誕送日曆**  
 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
 1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。  
 我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港  
 式月曆和柏曆。  
 更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川  
 、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高  
 度藝術水準的中國式月曆。  
 我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應  
 等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆  
 總經銷中國上海藝術月曆

**廖盛昭窗簾公司**  
 雲高華非沙街四三一八號  
 電話：874-1933

**忠誠建築裝修**  
 吳先生洽  
 電話：255-3301

**商用冷氣**  
 廿四小時服務  
 按裝、維修、保養  
 住宅、商業、工廠  
 二〇〇省、政府快捷工程  
 八二〇八牌歡迎  
 一八  
 Fairway Refrigeration Co.

**剪草**  
 專門剪草、剪樹、灌樹、修  
 樹、舖草、美化及清理庭園  
 工作元美，免費估價，包  
 君滿意  
 電話：430-4326  
 GABO庭園服務公司

**永聯企業有限公司**  
**WOSAN ENTERPRISES LTD.**  
 營業部 陳列室及工場  
 8979 Young St., South Chilliwack B. C.  
 電話：(604) 792-5132  
 (604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及  
 唐人節期以香港出廠價接受訂購  
 歡迎索取樣本及價單九月廿日截止  
 (為免貴客舟車之勞，特在華埠舖街  
 525號 陳氏藝苑 內備有樣本，歡迎  
 蒞臨取閱或訂購)

N.C.R. 紙牌每本	1.30 (西曆50套)
普通紙牌每本	4x7 每本1.00 (西曆50套)
七彩紙牌每本	250.00 (五款任擇)
外畫紙牌每本	250.00 (連加印紙牌)
七時圓形餐盒	每盒18.00 (500個，已印好)
6吋x8吋方形餐盒	每盒22.00 (500個)
不銹鋼餐刀	每打3.60
不銹鋼餐叉	每打2.50
不銹鋼餐匙	每打2.00
不銹鋼餐叉	每打2.50
特製瓷餐具	
4吋碟	每打7.20
7吋碟	每打22.00
9吋碟	每打36.10
10吋碟	每打50.60
12吋碟	每打52.50
德骨碟子	每十打 285.00 (連加印紙牌)

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
 952 EAST 21st AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
 PHONE 876-2057

**曹振興**  
 政府合法牌照  
 新裝或修理  
 水喉煤氣喉  
 日夜應召  
 保君滿意

**David Transfer**  
 254-5691  
 有片囉貨車，專做運送  
 香港移民行李，及搬屋  
 價錢平  
 下午六時後  
 電話：二五二一三〇六一

**環球旅行社**  
**WANKOW TOUR & TRAVEL**  
 258 East Pender St. Vancouver B.C.  
 電話：(604) 684-2341

特價機票前往  
 香港、台灣及東南亞各地  
 (代理各大航空公司國內外機票)  
 ※直接出票，毋須苦候※  
 6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.  
 電話：(604) 278-4401

**BLOCK BROS.**  
**伍揚聲 Eric Hong Tai,**  
 bus. 321-6881 (24小時)  
 res. 263-9345  
 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

**代理地產物業。免費估價**

- ▲4233 35東街士定商業樓  
 字，樓下零售，樓上批發，八千平  
 方尺，開價廿九萬八千。
- ▲三睡房，大露台，三萬五千九。
- ▲可三伙人住，33x110，東  
 街，廿三年新屋，價一萬四千。
- ▲三十五街近乃街，價一萬四千。
- ▲6888 RIVERVIEW 三睡房，近  
 乃街，廿三年新屋，地庫清淨，  
 十五年新屋，四大睡房，土庫完  
 成兩睡房，地庫41x110，土庫完  
 成兩睡房，開價十五萬三千  
 八百元。

**Dogwood Realty**  
**柯其毅**  
 公司：876-8841  
 住宅：437-6447  
 中文留話：667-0813

**KEN AW**

- ▲1648 ADANAC近四百  
 生意房屋 免費估價
- ▲57 ELSON 4層完  
 成，試價十三萬
- ▲本拿比TOWNHOUSE，千餘  
 呎，DOWNTOWN MINI  
 TUNE生意興旺日做數百，價六  
 萬元。

**OCEANRIDGE REALTY**  
 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓  
 電話：873-0507  
 688-1337  
 傳呼機 687-1985 叫3122

**新屋舊屋電腦查盤**  
 ▲華新屋出售，2680呎，  
 八街，33x125平，整足地段，  
 上下完成，可以用舊屋交換，開價  
 十七萬餘，按價購買。  
 ▲兩年新屋 3677 ADANAC  
 街，三睡房，三浴室，主人房有  
 套房，雙層玻璃窗，熱水暖氣，業  
 主過換取十三萬九千。包埋地庫雪  
 櫃，週週開放。  
 ▲新屋兩間，3135, 3139 E  
 廿八街近學校巴士，靚屋完成土庫  
 週週開放。  
 ▲本人從事地產多年，經驗豐富，  
 為雲地地產會員，可查詢任何  
 新盤。例如八萬以上屋。如有買賣  
 房屋，請親臨本公司(華埠文華大  
 廈二樓)查詢。

**有保險箱出賃**  
 慎重安穩及秘密

**Safety Deposit Box Rentals**

**404 SAFEKEEPING LTD.**  
 404 West Hastings St.,  
 Vancouver B. C.  
 歡迎詢問  
 Phone 682-4043

**漏水喉**  
 精工修理及安裝，  
 價廉安當。電話：  
 437-4498

**專寫中西招牌**  
 255-7264

# 高華實業有限公司

## TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

▲ 溫哥華市中心，入息高，四百五十萬。  
▲ 雲錦購物中心實力租客三百五十萬，西區租文十租至八十租，取價三十五萬至三百九十萬。  
▲ 雲錦中心柏文三十五租，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。  
▲ 雲錦中心多層商業樓六十七萬五。  
▲ SOXYOOS 正街唐樓六十七萬五。  
▲ PENTHOUSE (六睡房) 等一，另連兩座商業樓，全部地租一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。  
▲ SOXYOOS 正街西餐館，地租 30X15 生意連物業十九萬五。  
▲ 雲錦唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。  
▲ 雲錦唐人街，地段大，75X101，卅五萬。  
▲ 雲錦三年新商業樓，樓上二租柏文，業主急售，叫價廿餘萬。  
▲ 雲錦西區有租文單位多個，叫價五萬餘。  
▲ 李岳楨：二六一一六〇八九  
▲ 誠售雲東近舖，兩房一廳有地庫，屋宇一間，有現款買家。  
▲ 雲東 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一廳，千餘呎，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。  
▲ 列治文區存屋一間，BLUND E L J & No. 2 ROAD，地大，每呎只售八萬餘，有價。  
▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七一五九六七

**陳永柏** NORTHBRIDGE REALTY 恆生實業燕梳公司  
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-6761  
PATRICK CHAN THOMAS C. WONG  
住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2587

**平，靚，舊屋**  
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，土庫整地，近福街巴士，試還價九萬。  
▲ 本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年營業約六萬，除清雜費淨賺二萬七千，西人舖主經營，退休廉讓。  
▲ 高林近 LOUGHED M ALL，廿餘年三睡房觀屋，地大 58X168，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。  
▲ 溫哥華二十九街近城多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。  
▲ 列治文區新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百呎，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。  
▲ 溫哥華近西區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景靚在目標，管理好，非九九年，千禧萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。  
▲ 溫哥華最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八租單房，二租單房，頂樓複式，雙房一組，合共一千二百呎，數年新，數年新，有景，無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。

**陳健鏞** KINSON CHAN  
公司: 685-1821  
建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

▲ 近郊，著名雜碎唐餐館連實業，有泊車場，無競爭做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，每週營業六天，一年生意七十萬元潛力未盡，適移民投資勝地，拾餘萬元。  
▲ Whistler 旅遊勝地，拾餘萬元實業，全年度遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售二百卅五萬。  
▲ 市中心，街角四舖位，三年新，好批約無雜費，售一百廿九萬。  
▲ 西區大街，唐餐館連實業，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，生意酒牌前途無量，售六十多萬。  
▲ 超級市場生意，實用面積九千九百呎，營業時間九至六，年做九十萬元，有長批租卅五萬元。  
▲ 埋邊三舖位其中一間擱空，前面泊車，近鄰柏文大廈，適經營果舖生意，取廿七萬九千元。  
▲ 高林近西區，四舖位，前面泊車，佔地一萬四千方呎，近鄰柏文大廈，僅售卅六萬五千元。  
▲ Grand Hill，年全新，可望雲錦全景豪華大屋三層五睡房，土庫，浴室五間，熱水暖氣，紅瓦天面，售卅九萬五千元。  
▲ 近女皇公園，兩年新，名貴大屋三層四睡房土庫完成，熱水暖氣，瓦天面售卅二萬五千元。  
▲ 五街夾乃磨四睡房土庫完成

**HOLIA CHOW (周太)** BB  
B B 公司 BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲ 溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有房兩層，雙車房，有後巷。  
▲ 列治文新屋多間，材料高尚，三或四房，有家庭室，新穎設備，色色俱全，價十六萬餘，並有大屋新屋加皇官，主人房有熱浴缸，並有後樓梯，享受特佳，要價二十餘萬。  
▲ 雙層屋兩間，一間在溫西百老匯大道，繁盛區域，要價二十五萬。另一間在列治文繁華商場，要價二萬三千。  
▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，設過新屋，要價十一萬九。  
▲ 溫東區近西區，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理整潔妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。  
▲ 溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景靚在目標，管理好，非九九年，千禧萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。  
▲ 溫哥華最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八租單房，二租單房，頂樓複式，雙房一組，合共一千二百呎，數年新，數年新，有景，無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲ 雲東區十七街及福街，二十八年新，高土庫，包頭頭雪櫃，開價十萬零九。  
▲ 唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水地地，五年新，現任兩伙，叫價九萬五千元。  
▲ BOURKABY 區，七年新屋，一千三百五呎，三睡房，土庫全部完成兩睡房客廳廚房俱全，交通方便，開價十四萬五。  
▲ 東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩廁所，包頭頭雪櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五元首期可攞。  
▲ 西區獨立單層柏文五租出讓，每組皆有 KITCHEN，BATH，ACB，包頭頭雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千五。  
▲ 西區單層柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬(全套大廳，睡房，廚房，電視機，錄影機及名貴電器)，齊出讓，開價八萬九千元。  
▲ 唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。  
▲ 東區十一租柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬元。

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲ 舖街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文樓下六租商業單位，裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。  
▲ 卅九租柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。  
▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。  
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出賣。  
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 73X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。  
▲ 西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。  
▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。  
▲ 西區大型入息屋 305 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可還價。  
▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九，歡迎預約參觀。  
▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331(公司) 324-7033(住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有房則，屋主急售！  
▲ 西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭櫃具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘。  
▲ CAMEL 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。  
▲ 東區近西士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。  
▲ 十六街夾福街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分租，每邊八萬餘。  
▲ 關菲道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘。  
▲ 列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。  
▲ 10180 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急售，只售十一萬餘。  
▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大型餐館或咖啡館。  
▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲ 西區卅九街近女皇公園，翻新大地正層五睡房美觀靚屋，土庫完成，十九萬五，業主急售。  
▲ 2685 PANDORA ST 近西士定街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘。  
▲ 3185 CLARK DR 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。  
▲ 東廿五街近域多利，廿餘年三睡房，完成土庫，十二萬餘。  
▲ 東七街近福街，一睡房柏文單位首期五千，業主低息貸款。  
▲ 新屋三間，位於福街及域多利街附近，標準地段，土庫完成。  
▲ 豪華大型新屋，一八四一東廿四街，五十呎地，千七呎地，正層三睡房及家庭室，白石壁爐，弧形樓梯，土庫完成三睡房住宅單位。  
▲ 盤拿備區廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。  
▲ 列治文區十年三睡房觀屋，有泳池。  
▲ 抵買餐館兩間，一百座位，有冷氣及酒牌，八萬餘起，接受還價。

**馮沾 Jim Fong** DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業，免費估價。  
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

**房屋 (西區-東區)**  
▲ 位於列治文區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。  
▲ 保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。  
▲ 74 E. 56街三房及土庫，房，浴室，九萬八千。  
▲ 實得五房，兩層半浴室，地四十二乘一百三十二萬九千。  
▲ 十八街夾福街三租大屋，年收一萬二千，十萬八千。  
▲ 四房平房，一千七百呎，地 65X125，游泳池，十九萬五千。  
**商業樓-柏文**  
▲ 西區二十一租柏文，位於市中心，價八十九萬八。  
▲ 保養良好十一租柏文，年收四萬四千，三十七萬。  
▲ 二年新五租石屎樓，可以分層出售，三十七萬。  
▲ 四十六租石屎大廈，一百六十五萬。  
▲ 九十八租，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。  
**生意**  
▲ 兩年新磚樓，六租柏文及三個舖位，五十多萬。  
▲ 西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。  
▲ 東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。  
▲ 八年新磚樓，兩個舖位，兩租柏文，三十九萬五千。  
▲ 三年新三層紅磚樓，一畝地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。









### 屋主自賣

三層、滿地，正層客廳有火爐、飯廳、廚房及浴室。二樓有主人房及一睡房，浴室，書物室，土庫有一大睡房，客廳，廚房，浴室，價錢包括爐頭、窗檯及窗簾。離學校兩個半街口，離乃街、非沙街及京士威三個街口，鄰居唐人，預約請英語電：876-5485  
3017 WINDSON ST  
VANCOUVER

### 請人

北溫哥華大運動製衣工廠，誠請有五年經驗以上之時裝設計師，有意者請用英語寄：TRIST MFG. 301 W 440 ST. NORTH VAN, B. C.

### 請女文員

地產公司請懂中英文女文員，做寫字樓工作。暫停P.A. RT TIME, 日后可能FULLTIME工作。有意者請電RICKEY或BOB 876-8841 上午十時至下午一時。

### 請女文員

企圖要英語流利，送餐兼打雜，要說英語，炒飯，要有專長。2752 KINGSWAY 王華 電話：438-2821

### 餐館請人

請經驗中西廚師一名，薪優包食任，自備電話：403-742-6757

### 請經驗燒臘師傅

新開燒臘舖，請最少有二年經驗燒臘師傅，工資從優。請口頭到 8542 GRANVILLE ST VANCOUVER

### 牛手褲廠招請

熟手單雙單，要有工作經驗，自己工，有意者請電 682-8487 或親到水街三一號五樓面洽。

### 本報廣告

效力宏大

### 誠聘

七名活潑有魄力與香港及台灣有生意聯絡的人士請電 MR. JAMES 531-1950

### 七年汽車出讓

四門藍色，AUDI小車，車行六萬六千餘公里，售二千有價。電話：324-0330

### 中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省街巴士站對面，舖位好，設備齊，商譽好，生意佳，因年老退休，自費21222出售。電話：(306)425-

### 生意廉讓

繁盛大街，二百餘位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全，裝修華麗，附近停車場，歡迎約見。住家：699-6909

### 中西餐館出讓

西區近寫字樓大廈，有酒牌，座位六十，批租長，有發展前途，東主因人力問題出讓。有意者請電 255-5521 261-1223 陳洽。

### 六月唐西餐館讓

位KING GEORGE HWY 夾 I O 4 AVE, 生財器具齊全，有酒牌，牌五十二位，業主無心經營，開價三萬五，下午四時。電話：584-1711

### 餐館廉讓

HANEY 家庭式中西餐館，位三十四號，一樓有餐位，電話：467-5555 467-6771 接洽

### 餐館廉價出讓

SURRY 埠，座位四十，用具齊備，生意佳，因人手缺乏廉讓。電話：585-8550

### 中西餐館出讓

位於B. C. 省南部，設備齊全，有酒牌，座位一百一十，生意佳，有意者請電 3456 P. A. K. 洽。

### 海鮮茶館出讓

CAMBRIDGE 街 價錢面議 876-4220

### 餐館出讓

二樓有中型餐館出讓，有意請到 634 COLUMBIA NEW WEST M. INS. TER 面議

### 餐館出讓

位於高貴林，大有發展前途，座位四十，有酒牌，土庫有得，開價三萬六千九百。電話：4431 或住家 937-3917

### 理髮舖一間出讓

溫哥華西區有老牌理髮舖，地段好，已開業八年，售二萬五千。位於列治文旺盛購物中心，同一店主已經經營八年，要二萬二千。電話：BB公司周太太 公司：773-1111 住家：771-1784

### 炸雞唐餐

鄰近CITY HALL 租文醫院租平批長有誠意者，請電 RAYMAR REALTY 879-4181

### 新屋樓上單人房

樓上全層出租 位於士嘉堡，交通方便，電話：327-1348 接洽

### 樓上全層出租

位於士嘉堡，交通方便，電話：327-1348 接洽

### 樓上全層出租

位於士嘉堡，交通方便，電話：327-1348 接洽

### 全間或上下分租

五十五街，近乃路樓上二房一廳，土庫二房一廳，出租。電話：325-2973

### 樓上全層出租

NAPLIER 近乃路，三房二廳，交通方便，租金相宜。電話：437-4496

### 平土庫出租

兩房或三房，各樣齊備，交通方便，地址東六街一八〇近可打。電話：251-3408

### 樓上全層出租

二房一廳，交通方便，電話：251-3408

### 一房一廳出租

各樣齊備，交通方便，電話：254-0949

### 有商業舖位出租

適合經營洗衣店、零售、禮品或行李袋等，現時已有一間專做結婚設計，禮品生意。有意者請電：983-0555

### 樓上出租

一房一廳，交通方便，電話：879-2644

### 樓上單房出租

大房，適合職業婦女月租一百一十元，五時後。電話：874-3857

### 單人傢俬房出租

電話：254-6690

### 樓上全層出租

位於士嘉堡，交通方便，電話：327-1348 接洽

### 樓上全層出租

位於士嘉堡，交通方便，電話：327-1348 接洽

### 土庫出租

二房一廳，交通方便，電話：874-2087

### 有房出租

包水電，洗衣機，適合女學生或職業婦女，月租一百五十元。電話：879-4827

### 土庫出租

二房一廳，近學校巴士站，交通方便，租金相宜。電話：873-8236

### 樓下出租

三睡房，一廳一廚，各樣齊備，月租一百一十五元。電話：3058 五時後

### 靚土庫出租

華埠夾五十三街，二房一廳，交通方便，月租七十五元。電話：324-1502

### 新屋樓下

兩房一廳，交通方便，電話：325-7048

### 土庫出租

乃街夾廿九街，一房一廳，交通方便。電話：327-9091

### 柏文出租

三睡房，交通方便，電話：438-6394

### 柏文出租

一房一廳，交通方便，電話：254-4067

### 樓上出租

乃街夾十八街，三房一廳，各樣齊備，有意者請在下午四時後來電。電話：325-2968

### 潔淨土庫出租

十九街近華埠，獨立門戶，交通方便，適合單身或學生。電話：876-1752

### 八年新屋

下層出租，兩房一廳，飯廳，大廚房浴室，獨立門戶，近華埠。電話：324-1034

### 新屋出租

華埠丹國全新住屋，三睡房，交通方便，租金相宜。電話：324-3839 劉生洽

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：254-1674

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：324-1165

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：324-1165

### 市心中平租

單身套房，月租一百三十三元。電話：681-7095

### 新屋樓下出租

二房或三房，另有適合餐館，單炒爐，電話：254-0393

### 有土庫出租

二房或三房，另有適合餐館，單炒爐，電話：254-0393

### 新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，電話：254-8986

### 新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，電話：254-8986

### 土庫出租

二房一廳，交通方便，電話：254-8986

### 土庫出租

光猛大小睡房，適合雙單人住，交通方便，近京士威。電話：438-4120

### 新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，電話：325-1431

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：325-1431

### 柏文招租

位於 975 E. BROADWAY (東百老匯) 一睡房及兩睡房。▲地下停車場。▲地點好，近巴士、學校及購物。▲現代式用具。▲華麗陽台。▲給予 150 元搬運費。月租從三百七十五元起，請與接洽 CAROL 873-4195 RANCHO REALTY 430-3168

### 下層出租

兩房一廳，廚房，浴室，每月二百七十五。電話：三二一-四五三二

### 唐人街全屋出租

位於治東街唐人街，三睡房，交通方便，電話：三五五-七八八三

### 全間屋出租

東區四房，二套浴室，廚房，電話：254-2703

### 新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，電話：434-5352

### 土庫出租

一房或兩房，六十三夾 CCA MBIE 街，適合學生或夫妻。電話：324-8055

### 土庫出租

一房一廳，交通方便，電話：324-8055

### 土庫出租

一房一廳，交通方便，電話：324-8055

### 樓上全層出租

三房一廳，租金相宜，交通方便，電話：324-8055

### 新屋樓下出租

一流裝修，一大房大廚房，交通方便，電話：464-7018

### 樓上出租

近中央公園，正兩房大廳，交通方便，電話：588-7349

### 樓上出租

二房一廳，交通方便，近學校，電話：874-2632

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：874-2632

### 華埠土庫出租

兩房或三房，交通方便，電話：874-2632

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：874-2632

### 新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，電話：327-9880

### 下層出租

兩房一廳，交通方便，電話：327-9880

### 新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，電話：327-9880

### 土庫出租

兩房一廳，交通方便，電話：327-9880

果店仔出讓

交通方便，有停車位，位於... 電話：431-4407

西式雜貨店出售

本拿比旺街，有佳業舖，另... 電話：431-4407

屋主自賣

雲東區新屋，樓上四睡房... 電話：520-1815

投資入銀洗衣店

SUNBRITTE COI... 電話：433-12418

栢文出賣

價銀減低，兩個睡房在樓上... 電話：437-5571

30x122屋

近西區廿街，三睡房土庫... 電話：876-6761

超級市場

購舖市場，旺地批發，架格... 電話：461-3183

屋主自賣

六年半新屋三層大屋... 電話：433-8835

靚屋屋主自賣

舖街夾卅三街，正層樓上三... 電話：334-2188

屋主自賣

三層大屋，平地土庫... 電話：255-1455

餐館出租或出售

片士魯別埠生意區，地王... 電話：112-624-3063

果舖連實業自賣

十八街西，3611號，近... 電話：324-2283

屋主自賣

八街夾多利街，正層三... 電話：251-7063

餐館生意連住屋

廉價出售，著名加美，興... 電話：306-554-3280

靚屋平售

地60x105樓上兩層... 電話：112-489-3049

特平價出售

雜貨店出售，在沙面... 電話：224-3357

乾洗店出售

位在車道後，有收車位，可... 電話：938-5543

本拿比湖華屋

地5x140一年新屋... 電話：228-0268

東區有屋出售

現在建築中，上有三房... 電話：324-2283

栢文租或售

地點好，一層舖面... 電話：324-2283

實淨靚屋

東區近多利街，廿四... 電話：306-677-2377

平價急售

東區近多利街，廿四... 電話：306-677-2377

餐館連實業出售

位於BC省CRANB... 電話：112-489-3049

十二年新屋平賣

近京士威，5275... 電話：433-8835

一年新仔屋出售

Greenwood 區仔屋... 電話：253-7553

屋主自賣

廿一街夾力，六年新屋... 電話：433-8835

投資移民好機會

電器及電腦維修翻新工... 電話：254-3055

快餐店自賣

經營炸魚炸雞，生意好... 電話：588-1515

沙省餐館出售

獨有中西餐館，連實業... 電話：306-677-2377

小本經營良機

溫哥華仔多，競爭少... 電話：327-1048

餐館平賣

東區中西餐館，生意好... 電話：331-3046

餐館自賣

沙省埠仔，位沙城西六十... 電話：306-677-2377

新屋十一萬九

列治文新屋上下六睡房... 電話：271-8963

機會難逢

超級靚屋，座位一百，可租... 電話：435-4971

雲埠住宅自賣

屋主自賣，十二年新，上下... 電話：253-7553

高尙住宅

一七七西四十一街，兩大... 電話：331-3046

沙省埠仔

兩年新，獨有，座位60... 電話：306-677-2377

九萬二千

非沙夾廿街翻新四房屋... 電話：461-3183

投資物業

位於溫哥華DUNCAN... 電話：324-3888

屋主自賣

十七年新地，乃街近四十... 電話：253-7553

靚屋自賣

二十年屋實淨30x133... 電話：872-4124

計告

先慈周門氏美華太夫人... 電話：438-7029

哀謝

先慈朱門馬氏夫人... 電話：438-7029

謝

孤哀子杜炳輝... 電話：438-7029

謝

先嚴阿俊家... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

新移民賺錢機會

沙省近美邊境六十座位餐館... 電話：922-1988

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS... 電話：298-0522

哀謝

先慈朱門馬氏夫人... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

謝

先嚴阿俊家... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

謝

孤哀子... 電話：438-7029

張樹棠，吳天賜，鄧中明... 許樹棠，馬振夫，黃榮光... 謝：孤哀子... 謝：先慈朱門馬氏夫人... 謝：先嚴阿俊家... 謝：孤哀子... 謝：孤哀子... 謝：孤哀子...

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

樂僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. 683-5124

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van, B.C. Tel: 687-9605

孟碧瑤殯儀館 Young Pleasant Chapel 今日風光照後人

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821





# 洪門謁祖大典 七月卅一舉行

## 將在百架威路鎮盛大慶祝

【本報訊】中國洪門民治黨高華支部，昨(十四日)下午八時在該黨商慶堂慶祝洪門在加拿大成立第一百二十週年紀念。屆時將有百架威路鎮舉行謁祖大典。屆時將有盛大慶祝活動。而加拿大各地洪門亦將與前赴該鎮參加慶祝。屆時將有百架威路鎮舉行謁祖大典。屆時將有盛大慶祝活動。而加拿大各地洪門亦將與前赴該鎮參加慶祝。屆時將有百架威路鎮舉行謁祖大典。屆時將有盛大慶祝活動。而加拿大各地洪門亦將與前赴該鎮參加慶祝。

處長：鄭炳光，雷民盼，鄭今後。  
書記：黃振光，黃榮榮，李耀輝。  
外交：蔡文輝，黃柏平，簡建平，伍澤濂，孫承憲，梅學，曾宗敬。  
中文宣傳：楊國榮，黃浩，徐發超，吳一平，曾子康。  
文娛：蔡文輝，李星，鄭炳光，林樹樞。  
攝影：王奇南，何樹樞。  
接待：周嘉誠，鄭炳光。  
林樹樞，蔡柏芳，林樹樞，黃柏平，胡定國，黃超平，陳卓豪，胡光前，李漢生，黃才就，張澤霖。  
大會司儀：伍澤濂。  
致歡迎詞：鄭炳光。  
答謝詞：雷民盼。  
講述洪門歷史：簡建平。  
元老：胡添福，黃金灼。

# 梁任明獲委任 科技中心董事

【本報訊】歷任中華文化中心主席梁任明之夫人梁明女士，向來熱心文教、社會公益慈善事業，且著有中國旅遊指南「發現中國」一書，她最近被委任為雲馬氏商會董事。

# 雲馬氏商會 定期舉行郊遊

【本報訊】雲馬氏商會定於七月一日(星期日)上午九時三十分前往，備有巴士一輛前往本宗親會門口，自備私家車更加歡迎。

# 雲僑商團籌備 興建耆英樓大廈

【本報訊】老耆老以及人之老，加拿大福利制度良好，主要大僑團多對耆英優待，僑商慈善家陳煥輝金銀紀念慈善基金會，開準備在亞街籌建耆英樓，已獲卑詩省政府批准，其他如華裔活動中心，擬在列治文與建中山耆英樓，華埠獅子

# 僑童中文教育初探

而且我們有時也採用遊戲方式，好像玩「找朋友」，每個學生拿著寫上單字的紙，互相尋找，若找到兩個人的單字可以合成一個詞，例如「蝴」字和「蝶」字合成「蝴蝶」，那就是找到好朋友了。  
不過，要激發學生學習中文的興趣，最主要還是讓

# 敬悼景良宗兄

黃傑群

關於景良兄逝世的消息，最先告訴我的是馬榮先生，他多所策劃，實感不可謂不深深感到人生苦短，心裡實在萬分悲痛，不盡其詞。在萬分悲痛中，我想起他生前在「老人常居病房」第三期則提到在十五日舉行。又：六月十八日(星期六)上午十時至十一時與會者要求，增加「老人與健康」講座一次，由蔡榮輝會長主講，十一時至十二時之太極拳，由李國強主講。屆時仍照常舉行。六月十六日之音樂組已有十餘人，為擴大起見，歡迎會員及親友，凡對時代曲及粵曲有興趣者來會聽講指導。七街聖靈社區中心內，在活動時有會旗掛出，一方便

# 美國飛彈試驗 加境如常進行

【渥太華訊】加聯邦外交部長麥德勞稱：最近美國試驗飛彈，雖曾兩次出動，但在加境內進行試驗之計劃，並未受到影響。

# 中加兩國國家籃球隊 在雲城舉行友誼比賽

【本報訊】加拿大國家男子籃球隊，將於本月廿七日(星期日)上午九時三十分前往，備有巴士一輛前往本宗親會門口，自備私家車更加歡迎。

# 雲馬氏商會 定期舉行郊遊

【本報訊】雲馬氏商會定於七月一日(星期日)上午九時三十分前往，備有巴士一輛前往本宗親會門口，自備私家車更加歡迎。

# 雲僑商團籌備 興建耆英樓大廈

而且我們有時也採用遊戲方式，好像玩「找朋友」，每個學生拿著寫上單字的紙，互相尋找，若找到兩個人的單字可以合成一個詞，例如「蝴」字和「蝶」字合成「蝴蝶」，那就是找到好朋友了。  
不過，要激發學生學習中文的興趣，最主要還是讓

### 黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

#### 慶祝父親節 餐單抽獎酬賓

由即日起至六月十九日止，顧客在此期間均有中獎機會

頭獎：三件頭獎全餐  
二獎：十人酒菜一席  
三獎：各名貴禮品

#### 六月十九日抽獎 歡迎光顧

綠樹村適合  
青山郭外斜  
是父親節聚餐  
最理想的地方

### T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

### 曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS

Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)

加拿大註冊工商會計師  
溫哥華奇街一四四號三〇六室

設計 生產 電腦 稅務 填報 報稅 會計 審核 審核 審核

### 中國武器待改進 應吸收外國技術

【北京訊】中國人民解放軍總參謀部日前在代會代會上說，中國的軍事形勢需要現代化，以適應新的形勢。

### 中國蘇聯協定 互設總領事館

【東京電】據東京每日新聞報導，中國與蘇聯達成一項協定，互在對方國家設立總領事館。

### 行草華興

專營門專

參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京沽海味 郵購代寄 歡迎垂詢

部藥中

理主行智胡師醫中由  
題問業中關有答解費免

地址：溫哥華緬街506號  
電話：683-3838

### ming's 名園大酒家

111-113 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

☎ 683-4722

本酒樓真大樂隊駐演中西名曲

茶市上午十時至下午五時  
夜總會：每晚九時半開始  
即日登台：香港小童雀巢  
李珍珍小姐  
陳依依小姐  
席欣欣小姐  
香港那紅歌星清玉玉  
楚湘雲小姐  
凱卡斯小姐

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

列治文分店地址：雷巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

徇眾要求，欲罷不能！  
各款花盆花樽一律八折！  
瓷器碗碟，廚房用具  
一律八五折！

### 駕車佩安全帶 香港十月實施

【香港訊】香港私家車司機及前排座位乘客必須佩帶安全帶的規定，將於今年十月一日開始實施。將於今年十月一日開始實施。將於今年十月一日開始實施。

### 棠氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理 家庭電器 大小冰房，凍櫃，制雪機 裝設設計 空氣調節 爐頭雪櫃

### 華僑、華人、青少年 學生夏令營

北京夏令營：日期：七月二十日至八月二十日。地點：北京，青島。費用：加幣四百六十元。(包括全期食宿、交通、旅遊地區：北京、青島、濟南、曲阜、泰山等地。

廣州夏令營：日期：七月六日至十九日。地點：廣州暨兩廣大學。費用：加幣三百七十五元。(包括國內住宿、伙食、學費、交通、參觀、交通、探親、和週末旅遊等項費用)。

廣東夏令營：日期：六月二十日至七月十日。地點：廣東開平長沙「僑園」賓館。費用：加幣九百元。(包括香港國內一切費用)。

中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、北京、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。

加拿大報名處：溫哥華緬街五五〇號  
電話：(六〇四)六八一八五三一

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

#### 今期大特價

- 55磅鳳標香米 十九元五毫
- 一號泰國大蝦米 四元九毫九
- 珠江鹹三蒸 一元九毫九
- 味麵 七元一毫九
- 舊庄公仔麵 七元一毫九
- 良友辣椒燻筒尖 九毫九

### 百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

#### 最新辦到大批 樂器

古箏，揚琴，二胡，琵琶，口琴，笛，笛等民族樂器。歡迎參觀選購

特價：	SIZE 小提琴 \$55.00	個別教授：
	SIZE 小提琴 \$65.00	古箏，揚琴，二胡，琵琶，
	廣州白皮秦琴 \$25.00	笛，笛，笛，及粵曲演唱。

### 地鐵正為財忙

#### 港島支綫耗資百億

#### 十年收益可達此數

【特訊】港島支綫地鐵工程，目前正與本港金融界接洽，籌劃龐大的財務策劃。

李氏表示，未來數年內，港島支綫地鐵工程，將耗資一百億元。他預計，該項工程在十年內，可產生一百億元的收益。

李氏表示，港島支綫地鐵工程，目前正與本港金融界接洽，籌劃龐大的財務策劃。他預計，該項工程在十年內，可產生一百億元的收益。

### 東區清潔運動

#### 促進小販自律

【特訊】港九市政署東區分處與五區小販會，昨午在荷李活道小販會舉行每月一次的街道清潔運動，促進持牌小販自律精神。

東區市政署東區分處主任黃伯勳、小販會主席李國權、副主席李國權、李國權等，與東區各區小販會代表，共商清潔運動，共商清潔運動，共商清潔運動。

### 汕頭商會觀禮團

#### 離汕返港

【中新社訊】汕頭商會觀禮團一行二十五人，八日分乘兩架飛機離汕返港。

該團在汕期間，先後參觀了汕頭大學、汕頭經濟特區和名師名廠，還前往潮安縣參觀潮安縣醫院及潮州市棉織中學。

### 李福和疏堂弟被殺案

#### 通緝犯昨查獲

【特訊】兩名疑犯，發覺該男子的身份證，與一名通緝犯相同，中文姓名則有一個字不同。兩名疑犯立即將該男子拘捕，帶返警署作進一步調查。

昨晚七時十六分，兩名疑犯在荷李活道，發覺該男子的身份證，與一名通緝犯相同，中文姓名則有一個字不同。兩名疑犯立即將該男子拘捕，帶返警署作進一步調查。

### 港聞

#### 九十年代發展計劃

【特訊】港府高層官員昨日表示，香港九十年代的發展計劃，將由港府高層官員負責。

港府高層官員昨日表示，香港九十年代的發展計劃，將由港府高層官員負責。他們將負責制定九十年代的發展計劃，並與各界人士進行諮詢。

### 地產低潮，一蹶不振

#### 失業者逾萬人

【特訊】根據一項最新調查顯示，今年首五個月私人地產成交量，較去年同期下跌百分之三十五。

地產界人士指出，地產市場目前處於低潮，失業者已逾萬人。地產市場的低潮，主要是由於經濟不景氣，以及失業率上升所致。

### 旅遊大陸昨起加價

#### 加幅約百分之六至十

【特訊】港幣匯率最近大幅下挫，人民幣幣值提升，影響到中國旅遊團的經營。

旅遊界人士指出，由於港幣匯率大幅下挫，人民幣幣值提升，導致旅遊團的經營成本增加。因此，旅遊團決定從昨日開始，對旅遊團的收費進行調整，加幅約為百分之六至十。

**修裝倫嘉**  
大小修理  
晒台各種  
房屋放大  
土庫間格  
電話：437-8742

**修理HI FI**  
註冊技師專工  
修理HI FI錄影機，快捷價廉，免費估價。  
日夜電：325-2560

**崇雅油漆公司**  
專門油漆，大小工程，包君滿意。免費估價，價錢克己，并做大小搬運。  
電話：683-1832  
879-3097

**SONY TV & Video Super Sales**  
1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
"The Finest for Less"  
(604) 733-5914

**新力牌電視機，錄影機及手提錄影機**  
特價酬賓 歡迎參觀選購  
携同本廣告選購特價再特價

Portable Video SL2000/TT2000  
Console TV KV2649  
Betamax VCR - SL5020

**SONY THE ONE AND ONLY**

**Maxim's 美心餅店**  
各式西餅  
出爐麵包  
熟練糕點  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中西  
二樓茶座  
電話：688-6281

**傢俬翻新**  
▲翻新各種沙發及餐椅  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及乳膠  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329

**TEL: 324-1486**  
874-0032  
A. CHENG  
專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
裝修廚廁  
日夜服務

**昌盛水喉**  
專洗衣機  
乾衣機  
電爐雪櫃  
政府牌照經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**棟尼建築公司**  
房屋保險重估大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
黃325-8520 夜  
英語687-7711 粵語1447  
中獎667-8199 粵語後街話出砂 馬435-5961 夜

**胡關誠建築**  
承辦新舊屋，每尺\$45起，石磚，冷氣商業舖位與停車場，低息貸款建築，則則設計，申請建築執照，監工，三個月完成，多年來建築，信譽昭著。  
歡迎詢問 873-0507  
文華大廈二樓或打電687-1985  
真呀機 3122

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
入則申請  
舊屋翻新  
水電工程  
精裝  
自動車門

**建安建築公司**  
Kenon Construction Co. Ltd.  
255-6962 OR 321-4750  
商業新屋  
商店裝修  
承建新屋  
劃則設計  
土庫間格  
玻璃窗門  
內外油漆  
免費估價

**新光工程諮詢**  
註冊土木及結構工程師，專誠服務，全省範圍，工商樓宇住宅設計，對則管，視察，土地，修等，補字改新，修  
大雲區電話：437-9313  
雲島及外地電話：758-0768  
(112)

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語諮詢：263-4313  
三千餘元  
許可證及  
代辦政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意級程格台漆建  
日274-4842 晚254-2764  
M254-6011M

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.  
大平賣，平通埠。  
新貨上市  
BED & MATTRESS  
SALE  
地址：亞哥年街士定東街一六六號  
電話：689-5825

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V6Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女保險，疾病和意外保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請電話洽談。

**移民問題困擾？**  
協辦  
★投資移民加拿大  
★美加學生簽證  
★港台大陸親友來美加居留  
★各種簽證延期入籍事項  
★親屬移民美加  
以及一切有關移民疑難問題  
北美移民事務顧問公司  
地址：R.M. 238-611 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
溫哥華華埠611號文華大廈238室  
電話：(604) 681-0202

**中國參茸藥材行**  
參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨真價實  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品  
由黎耀祥先生主理  
地址：加拿大，溫哥華，士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C., CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。  
特價品除外